

SERVIÇO DE NOSSA SENHORA

A Filha do Rei com grande glória se levanta, Aleluia, Aleluia; E a Rainha perfila-se à Sua direita. *Abençoa-nos Senhor.*

Glória ao Pai, ao Filho e ao Espírito Santo.

Desde o princípio, agora e em todos os tempos eternamente, amém.

Ó Tu que és o orgulho dos fiéis, roga por nós, súplica ao Filho Único que surgiu de Ti, para que tenha piedade de nós.

“Perfilados corretamente – Senhor tem piedade de nós!”

O Arcanjo trouxe a mensagem de paz à filha de Davi; Anunciando-lhe as boas novas dizendo: O Senhor é convosco; E de Ti Ele surgirá!

Abençoa-nos Senhor.

Glória ao Pai, ao Filho e ao Espírito Santo.

Maria tornou-se um vaso que carregou, adorou e glorificou Aquele que é o Elmo do homem e o Senhor da Criação. Senhor tem piedade de nós e ajuda-nos! Com a Tua Cruz, Nosso Senhor Jesus Cristo, com as orações da Vossa Mãe, Maria, afasta e ampara-nos dos golpes e iras do mal.

bath mal-ko bshub-ḥo qo-math mo Halleluiaḥ, Halleluiaḥ, wma-lek-tho men ya-mi-nokh. waṭ-’oy ’a-mékh wbéth abukh mo, Halleluiaḥ, Halleluiaḥ, dneth-ragh-ragh mal-ko lshuf-rekh. barekḥmor.

shub-ḥo la-bo wlab-ro wal-ru-ḥo qa-di-sho.

men ’o-lam wa’-da-mol-’o-lam ’ol-min Amin.

qa-reb bo-’u-tho ḥlo-fayn o shub-ḥo-ro dam-hay-mné, li-ḥi-do dad-naḥ me-nekh, dne’-bed raḥ-mé ’al ku-lan.

sṭaw-men qa-los qur-ye-lay-son.

dukh-ro-no d-Maryam neh-wé lbur-ko-than waṣ-lu-thoh the-wé shu-ro lnaḥ-sho-than. barekḥmor.

shub-ḥo la-bo wlab-ro wal-ru-ḥo qa-di-sho.

ri-ḥo ba-si-mo ho fo-yaḥ bo-yar lab-thul-to Marya Yoldath Aloho. Moryo ra-ḥem-a ’layn w’a-da-rayn. baṣ-li-bokh Moran Yeshu’ baṣ-luth Maryam di-led-tokh, a’-bar of ba-ṭel mé-nan, maḥ-wo-tho wshab-ṭé drugh-zo.

SERVIÇO DOS SANTOS

Como a palmeira, florescerá o justo, Aleluia, Aleluia, Elevar-se-á como o cedro do Líbano. Darão frutos ainda na velhice, Aleluia, Aleluia, Cheios de seiva e viço. *Abençoa-nos Senhor.*

Glória ao Pai, ao Filho e ao Espírito Santo.

Desde o princípio, agora e em todos os tempos eternamente, amém.

Sua comemoração. Santo (nome), aqui na Terra, e, nos Píncaros Celestes, e aqueles que te comemorarem, onde estiverem, sejam protegidos por tuas orações.

“Perfilados corretamente – Senhor tem piedade de nós!”

Neste dia de oração, Ó Santo (fulano), levanta-te e ora na liderança do teu rebanho como era teu hábito, estende a tua mão direita como Moisés, e, Abençoa as tuas ovelhas que acudiram aos teus doces ensinamentos. Abençoa-nos Senhor.

Glória ao Pai, ao Filho e ao Espírito Santo.

Glória ao Pai que te escolheu, Ó Santo (nome), e, Ao Filho que honrou a tua comemoração nos quatro cantos, reverenciemos em todos os tempos o Espírito Santo que te coroou, concedam-nos, através das tuas orações, misericórdia em todos os tempos. Ó Santos, intercedei por nós junto a Ele, por quem cumpristes Sua vontade, e, para que pare e afaste de nós os golpes e sandices do mal.

za-di-qo-kh de-qlo nef-ra', halleluiah, wakh ar-zé dleb-non nesh-waḥ. na-fer-'un tub wneth-ra-bun bsay-bu-tho, halleluiah, wsha-mi-né wba-si-mé neh-wun. barekhnor.

shub-ḥo la-bo wlab-ro wal-ru-ḥo qa-di-sho.

men 'o-lam wa'-da-mol-'o-lam 'ol-min Amin.

dukh-ro-nokh Mor (...), hor-ko wal-'el bash-ma-yo way-lén dya-qar dukh-ro-nokh neth-'ad-run baṣ-la-wo-thokh.

ṣṭaw-men qa-los qur-ye-lay-son.

ṭu-bo lan-biy-yé wṭu-bo lash-li-ḥé, wṭu-bay-hun Isoh-dé byaw-mé dnu-ḥo-mo. barekhnor.

shub-ḥo la-bo wlab-ro wal-ru-ḥo qa-di-sho.

men soh-dé neb-'é wal-hun neth-ka-shaf, dhé-nun neh-wun lokh, mfi-so-né ḥlo-fayn. Moryo ra-ḥem-a 'layn w'a-darayn. afis 'a-man qa-di-shé, lhaw da'-bad-tun ṣeb-yo-né, dna'-bar wan-ba-ṭel mé-nan, maḥ-wo-tho wshab-té drugh-zo.